

Wohnungen zu vermieten Dajemo stanovanja v najem

Die Marktgemeinde Eisenkappler-Vellach beabsichtigt in der alten Volksschule durch einen Bauträger 12 neue Wohnungen zu errichten. Das gesamte Haus wird barrierefrei für Menschen mit Behinderung sowie ältere Menschen gestaltet. Solche

Wohnungen bringen auch Familien mit Kleinkindern einen Vorteil, zumal die Wohnungen über den Lift auch mit Kinderwägen optimal erreichbar sind.

Ein solcher Bau ist wirtschaftlich nur umsetzbar, wenn mit einiger

Sicherheit garantiert werden kann, dass die Wohnungen auch vermietet werden können. Daher wurde von einem Bauträger ein Planentwurf erstellt, mit welchem auch die Kosten und somit die vorläufige Miete berechnet werden kann. Personen mit geringem Einkommen haben zudem die Möglichkeit, einen Mietzuschuss zu erhalten, um die Mietkosten hier noch verringern zu können.

Občina Železna Kapla namerava v stari ljudski šoli zgraditi 12 novih stanovanj, ki bodo urejena po najnovejšem standardu in so primerna za vse generacije, od družin z malimi otroki do starejše generacije. Če se zanimate, prosim, javite se in izpolnite obrazec spodaj in ga oddajte na občinskem uradu.

Nachstehend sehen Sie die vorläufige Miet- und Betriebskostensituation nach dem derzeitigen Stand:

Whg. Nr.	m ²	Kaution einmalig in Euro	Miete monatlich in Euro	Betriebskosten € monatlich	Kosten pro Monat Betriebskosten und Miete in Euro	Heizkosten ca. ohne Loggia €
1	56,84	1050,60	230,84	119,36	350,20	56,84
2	56,84	1050,60	230,84	119,36	350,20	56,84
3	67,13	1230,63	269,24	140,97	410,21	67,13
4	96,04	1736,52	377,16	201,68	578,84	96,04
5	77,42	1410,69	307,65	162,58	470,23	77,42
6	69,58	1273,50	278,38	146,12	424,50	69,58
7	57,72	1065,99	234,12	121,21	355,33	57,72
8	84,28	1530,72	333,25	176,99	510,24	84,28
9	67,13	1230,63	269,24	140,97	410,21	67,13
10	96,04	1736,52	377,16	201,68	578,84	96,04
11	77,42	1410,69	307,65	162,58	470,23	77,42
12	69,58	1273,50	278,38	146,12	424,50	69,58

Sollten Sie jetzt oder in absehbarer Zeit Interesse an einer solchen Wohnung haben, so füllen Sie bitte nachstehendes Formular aus und senden Sie dieses an die Gemeinde. Selbstverständlich können Sie sich auch persönlich an die Gemeinde wenden, die Ihnen gerne beratend zur Seite steht:

Name/ime:

Anschrift/naslov:

Ich habe sofort ab

Interesse an der Wohnung mit der Nummer

Ich hätte Interesse an einer Wohnung, doch diese erscheint für mich zu teuer und möchte noch mehr Informationen darüber.

Ich hätte Interesse an einer Wohnung, doch diese erscheint mir zu groß für meinen Bedarf.

Datum:

Unterschrift:

Einladung / Vabilo

Wir dürfen Sie, liebe Gemeindegängerin, lieber Gemeindegänger, zur konstituierenden Sitzung des Gemeinderates herzlich einladen.
Vabimo na konstitutivno sejo novega občinskega sveta.

Diese findet am / ki bo v
Freitag/petek, 27. März 2015 um 17.30, im Bildungszentrum statt.

Neben der Angelobung aller Gemeinderäte werden auch die Vizebürgermeister und Ausschussobleute gewählt und die einzelnen Aufgaben verteilt.

Alle sind herzlich eingeladen den Start für die kommende Gemeinderatsperiode zu begleiten.

Vsi ste prisrčno vabljeni!



Impressum: Eisenkappler Nachrichten / Kapelške novice, amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Eisenkappler-Vellach. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Eisenkappler-Vellach / Železna Kapla-Bela. Druck / tisk & Redaktion: Gographic, Jaunstein / Podjuna.



Nr./štev. 1 – März 2015
6. Jahrgang/letnik

AMTLICHE MITTEILUNG der Marktgemeinde Eisenkappler-Vellach



Foto: E. Polanišek

Miteinander/skupno IN DIE ZUKUNFT



Wahlen/Volitve
89,2 % Wahlbeteiligung
Visoka udeležba

3/4

12 neue Wohnungen
12 novih stanovanj
Barrierefrei und
kostengünstig im Zentrum

5

Der Bürgermeister, die beiden Vizebürgermeister und alle Gemeindegängerinnen sowie alle MitarbeiterInnen der Gemeinde wünschen ein frohes Osterfest, den Kindern einen braven Osterhasen.
Župan, podžupana in vsi občinski odborniki ter sodelavci in sodelavci občine Vam želijo VESELO ALELUJO in otrokom pridnega zajčka.





Liebe Gemeindegängerin,
lieber Gemeindegänger, liebe Jugend!



Die Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen 2015 wurden in unserer Gemeinde im ersten Wahlgang entschieden. Fast 90 % der Wahlberechtigten haben an der Wahl teilgenommen. Darüber habe ich mich sehr gefreut und darf mich auch im Namen aller Gemeinderäte bei den Wählerinnen und Wählern dafür bedanken, dass sie vom Wahlrecht Gebrauch gemacht und damit auch gezeigt haben, dass ihnen das Wohl der Gemeinde sehr am Herzen liegt.

Durch die so schnelle und eindeutige Wahlentscheidung hat sich unsere Gemeinde die Stichwahl und somit auch sehr viel Geld und Zeit erspart. Wir haben diese Zeit genutzt und bereits vor der Wahl schon an vorbereiteten Projekten weitergearbeitet. So können wir mit dieser amtlichen Mitteilung schon den Bedarf für den Ausbau von barrierefreien Wohnungen in der ehemaligen Volksschule erheben. Sollten sich genügend Menschen für diese Wohnungen interessieren, so wird uns dies bei den Förderstellen zu Gute kommen und der Umbau beschleunigt werden können.

So wie sich die finanzielle Situation in Kärnten gestaltet, werden wir in Zukunft alle Kräfte benötigen, um unsere schöne Heimat in der bestehenden Qualität auszubauen und auch für künftige Generationen vorzubereiten. Daher möchte ich in unserer Gemeinde keine Koalition bilden, sondern alle Parteien, die sich aktiv an der Gestaltung der Gemeinde beteiligen wollen, einladen, mitzuarbeiten. Nicht Gegeneinander sondern Miteinander werden wir die schwierigen Zeiten meistern können.

Ich darf Sie, liebe Gemeindegängerin, lieber Gemeindegänger zur konstituierenden Sitzung des Gemeinderates einladen. Diese findet am Freitag, dem 27. März 2015 um 17.30 Uhr im Bildungszentrum statt. Neben der Angelobung aller Gemeinderäte werden auch die Vizebürgermeister und Ausschussobleute gewählt und die einzelnen Aufgaben verteilt. Alle sind herzlich eingeladen den Start für die kommende Gemeinderatsperiode zu begleiten.

Ich wünsche Ihnen frohe Osterfeiertage!

Drage občanke, dragi občani, cenjena mladina!

Občinske in županove volitve so za nami in so v prvem krogu bile odločene. Zahvaljujem se Vam za visoko volilno udeležbo (90%), ki dokazuje Vašo politično zrelost. Čas po volitvah sem izkoristil za pogovore z ostalimi frakcijami, s katerimi želim v nadaljnjih šestih letih tesneje sodelovati. Kajti le s skupnimi močmi in dobrimi v prihodnost usmerjenimi projekti bomo lahko nekaj premaknili.

Vsi, ki se zanimajo za stanovanje v naši stari ljudski šoli, se naj s priloženo karto javijo, da ugotovimo zanimanje in s tem lažje dobimo zeleno luč za uresničitev tega za Kaplo še tako pomembnega projekta.

Vse vas, drage občanke in občani, pa vabim na slovesno prvo občinsko sejo, na kateri bo okrajni glavar zaobljubil mene in oba podžupana, ter občinske odbornike.

Seja bo v petek, 27. marca 2015 ob 17.30 uri v novem šolskem centru v Železni Kapli.

Vsem Vam pa želim blagoslovljene velikonočne praznike.

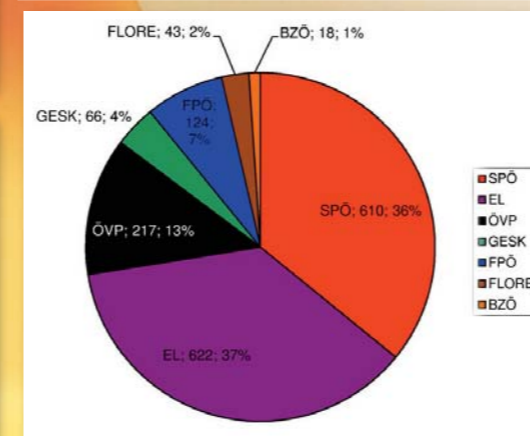
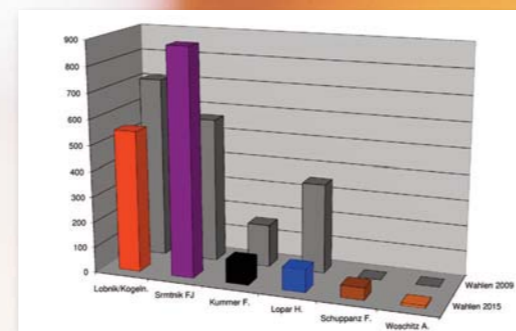
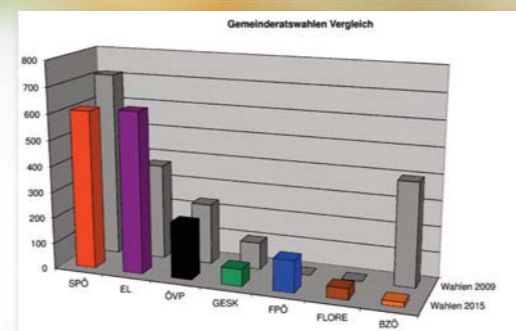
Ihr Bürgermeister/Vaš stari in novi župan
Smrtnik Franz Josef

So wählten unsere Gemeindegänger! Tako so volili naši občani!



Gemeinderatswahl Eisenkappel-Vellach Občinske volitve Železna Kapla-Bela 2015

	SP			EL			VP			GESK			FPÖ			FLORE			BZÖ			wahlberechtigt upravičeni	gültige veřejni
	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%		
Bad Eisenkappel Železna Kapla	324	284	45,4	81	183	29,3	85	73	11,7	45	26	4,2	169	44	7,0	0	12	1,9	0	3	0,5	769	625
Vellach-Bela, Lobnig- Lobnik, Leppen-Lepena, Remschenig-Remsenik	190	149	28,4	130	197	37,6	87	98	18,7	32	20	3,8	127	40	7,6	0	14	2,7	0	6	1,1	714	524
Rechberg-Rebrca, Zauchen-Suha, Blasnitzen-Plaznica, Unterort-Spodnji Kraj	112	88	41,3	36	64	30,0	21	15	7,0	12	7	3,3	52	22	10,3	0	9	4,2	0	8	3,8	292	213
Ebriach-Obirsko, Trögen-Korte	42	31	22,8	76	86	63,2	7	6	4,4	4	6	4,4	16	5	3,7	0	2	1,5	0	0	0,0	189	136
Wahlkarten vollne Karte	46	58	28,7	48	92	45,5	35	25	12,4	11	7	3,5	35	13	6,4	0	6	3,0	0	1	0,5	0	202
Summe vsota	714	610	35,9	371	622	36,6	235	217	12,8	104	66	3,9	399	124	7,3	0	43	2,5	0	18	1,1	1964	1700
Mandate mandati	8	8		4	8		2	2		1	0		4	1		0	0		0	0		89,2%	Beteiligung udeležba



Bürgermeisterwahl Eisenkappel-Vellach volitve za župana Železna Kapla-Bela 2015

	Lobnik			Smrtnik			Kummer			Lopar			Schupanz			Woschitz			wahlberechtigt upravičeni	gültige veřejni			
	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%	2009	2015	%					
Bad Eisenkappel Železna Kapla	315	252	41,2	159	283	46,2	64	26	4,2				164	36	5,9	0	14	2,3	0	1	0,2	769	612
Vellach-Bela, Lobnig- Lobnik, Leppen-Lepena, Remschenig-Remsenik	193	128	24,8	207	290	56,1	51	47	9,1				107	31	6,0	0	20	3,9	0	1	0,2	714	517
Rechberg-Rebrca, Zauchen-Suha, Blasnitzen-Plaznica, Unterort-Spodnji Kraj	112	90	43,5	54	90	43,5	16	6	2,9				36	11	5,3	0	4	1,9	0	6	2,9	292	207
Ebriach-Obirsko, Trögen-Korte	41	27	19,7	85	103	75,2	4	1	0,7				13	3	2,2	0	3	2,2	0	0	0,0	189	137
Wahlkarten vollne Karte	48	55	26,8	61	120	58,5	32	13	6,3				32	9	4,4	0	7	3,4	0	1	0,5	0	205
Summe vsota	709	552	32,9	566	886	52,8	167	93	5,5				352	90	5,4	0	48	2,9	0	9	0,5	1964	1630